

ПРЕДИСЛОВИЕ
к совместному сборнику документов
МИД Российской Федерации и МИД Японии
по ИСТОРИИ территориального размежевания
между Россией и Японией.

1992 год

Настоящий сборник совместно подготовлен министерствами иностранных дел Российской Федерации и Японии с тем, чтобы помочь народам России и Японии получить объективное представление о "территориальной проблеме" между Россией и Японией.

В результате продвижения россиян на Курильские острова с севера, а японцев - с юга к середине XIX века российско-японская граница сложилась между островами Итуруп и Уруп. Эта граница была юридически зафиксирована Трактатом о торговле и границах между Россией и Японией от 26 января (7 февраля) 1855 г., который мирным путем установил, что острова Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи являются территорией Японии, а острова к северу от Урупа - территорией России.

По российско-японскому Трактату от 25 апреля (7 мая) 1875 г. острова от Урупа до Шумшу были мирным путем уступлены Россией Японии в обмен на уступку Японией России прав на остров Сахалин.

С заключением Трактата о торговле и мореплавании между Россией и Японией от 27 мая (8 июня) 1895 г. Трактат 1855 г. утратил силу, но одновременно была подтверждена действенность Трактата 1875 г.

В соответствии с Портсмутским мирным договором между Россией и Японией от 23 августа (5 сентября) 1905 г. Россия уступила Японии часть острова Сахалин южнее пятидесятой параллели северной широты. В свете российских и японских документов того периода очевидно, что со времени установления в 1855 г. российско-японских дипломатических отношений принадлежность островов Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи ни разу не ставилась Россией под сомнение.

В Конвенции об основных принципах взаимоотношений между СССР и Японией от 20 января 1925 г., провозгласившей установление дипломатических отношений между Советским Союзом и Японией, Советский Союз согласился, что Портсмутский договор 1905 г. остается в силе.

В Англо-американской декларации (Атлантической хартии) от 14 августа 1941 г., к которой Советский Союз присоединился 24 сентября 1941 г., сказано, что "США и Великобритания не стремятся к территориальным и иным приобретениям" и "не согласятся ни на какие территориальные изменения, не находящиеся в согласии со свободно выраженным желанием заинтересованных народов".

В Каирской декларации США, Великобритании и Китая от 27 ноября 1943 г., к которой 8 августа 1945 г. присоединился Советский Союз, отмечается, что союзники "не стремятся ни к каким завоеваниям для самих себя и не имеют никаких помыслов о территориальной экспансии". Одновременно в декларации сказано, что цель союзников заключается, в частности, в том, чтобы "изгнать" Японию с территорий, "которые она захватила при помощи силы и в результате своей алчности".

Крымское (Ялтинское) соглашение трех великих держав (СССР, США и Великобритании) по вопросам Дальнего Востока от 11 февраля 1945 г. предусматривало в качестве одного из условий вступления СССР в войну против Японии "передачу Советскому Союзу Курильских островов". Советский Союз утверждал, что благодаря Ялтинскому соглашению было получено юридическое подтверждение передачи ему Курильских островов, включая острова Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи. Япония придерживается той позиции, что Ялтинское соглашение не является решением относительно окончательного территориального урегулирования и что Япония, которая не была участником данного соглашения, ни юридически, ни политически не связана его положениями.

В Потсдамской декларации США, Великобритании и Китая от 26 июля 1945 г., к которой 8 августа 1945 г. присоединился Советский Союз, зафиксировано, что условия Каирской декларации будут выполнены и японский суверенитет будет ограничен островами Хонсю, Хоккайдо, Кюсю, Сикоку и менее крупными островами, которые укажут союзники. Япония 15 августа 1945 г. приняла Потсдамскую декларацию и капитулировала.

В Пакте о нейтралитете между СССР и Японией от 13 апреля 1941 г. стороны обязались взаимно уважать территориальную целостность и неприкосновенность друг друга. В Пакте указывалось, что он сохраняет силу в течение пяти лет и что если ни одна из договаривающихся сторон не денонсирует пакт за год до истечения срока, он будет считаться автоматически продленным на следующие пять лет.

После того, как Советский Союз объявил о желании денонсировать советско-японский Пакт о нейтралитете 5 апреля 1945 г., Пакт должен был утратить силу 25 апреля 1946 г. Советский Союз объявил войну Японии с 9 августа 1945 г.

В конце августа - начале сентября 1945 г. Советский Союз занял острова Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи, а Указом Президиума Верховного Совета СССР от 2 февраля 1946 г. эти территории были включены в состав РСФСР.

В Сан-Францисском мирном договоре с Японией от 8 сентября 1951 г. зафиксирован отказ Японии от всех прав, правооснований и претензий на Курильские острова и южную часть О.Сахалин. Договор, однако, не устанавливал, к какому государству переходят упомянутые территории. Советский Союз этот договор не подписал.

Вопрос о пределах Курильских островов, от которых Япония отказалась по Сан-Францисскому договору, затрагивался в заявлении директора договорного департамента МИД Японии К.Нисимурэ в парламенте Японии 19 октября 1951 г., в заявлении парламентского заместителя министра иностранных дел Японии К.Мориситы в парламенте Японии 11 февраля 1956 г., в памятной записке государственного департамента США, являющихся одним из составителей этого договора, правительству Японии от 7 сентября 1956 г.

Поскольку Советский Союз не подписал Сан-Францисский мирный договор, между Советским Союзом и Японией были проведены отдельные переговоры о заключении мирного договора. Однако из-за расхождения позиций сторон по его территориальной статье согласия достигнуто не было.

В обменных письмах между первым заместителем министра иностранных дел СССР А. А. Громыко и полномочным представителем правительства Японии С.Мацумото от 29 сентября 1956 г. зафиксировано согласие сторон на продолжение после восстановления дипломатических отношений переговоров о заключении мирного договора, включающего и территориальный вопрос. Обмен указанными письмами открыл путь к восстановлению советско-японских дипломатических отношений и подписанию Совместной декларации СССР и Японии.

Совместная декларация СССР и Японии от 19 октября 1956 г. прекращала состояние войны и восстанавливала дипломатические и консульские отношения между двумя странами. В Совместной декларации зафиксировано согласие СССР и Японии на

продолжение после восстановления нормальных дипломатических отношений переговоров о заключении мирного договора, а также согласие Советского Союза на передачу Японии островов Хабомаи и Шикотан после заключения мирного договора.

Совместная декларация СССР и Японии была утверждена парламентом Японии 5 декабря 1956 г. и ратифицирована Президиумом Верховного Совета СССР 8 декабря 1956 г. Обмен ратификационными грамотами был произведен в Токио 12 декабря 1956 г.

В 1960 г. Советский Союз в связи с заключением нового японо-американского договора безопасности дополнительно обусловил возвращение Японии островов Хабомаи и Шикотан выводом с японской территории всех иностранных войск. В ответ правительство Японии выдвинуло возражение, заключающееся в том, что нельзя в одностороннем порядке менять содержание Совместной декларации СССР и Японии, которая является договором, ратифицированным парламентами обеих стран.

Позднее с советской стороны стали делаться заявления о том, что территориальный вопрос в отношениях между СССР и Японией решен в результате второй мировой войны и как таковой вообще не существует.

В Совместном советско-японском заявлении от 10 октября 1973 г. по итогам переговоров на высшем уровне в Москве было отмечено, что "урегулирование нерешенных вопросов, оставшихся со времен второй мировой войны, и заключение мирного договора внесут вклад в установление подлинно добрососедских и дружественных отношений между обеими странами".

В Совместном советско-японском заявлении от 18 апреля 1991 г. по итогам переговоров на высшем уровне в Токио сказано, что стороны провели "переговоры по всему комплексу вопросов, касающихся разработки и заключения мирного договора между СССР и Японией, включая проблему территориального размежевания, с учетом позиций сторон о принадлежности островов Хабомаи, острова Шикотан, острова Кунашир и острова Итуруп". В Заявлении подчеркивается также важность ускорения работы по заключению мирного договора.

После образования в декабре 1991 г. Содружества Независимых Государств и признания Японией Российской Федерации в качестве государства-продолжателя СССР переговоры по мирному договору, которые велись между СССР и Японией, продолжаются между Японией и Российской Федерацией.

Стороны придерживаются общего понимания о необходимости решения территориальной проблемы на основе "законности и справедливости".

В ноябре 1991 г. Президент Российской Федерации Б.Н.Ельцин в своем письме к россиянам указал на необходимость достижения окончательного послевоенного урегулирования в отношениях с Японией и отметил, что будет проявлена забота об интересах жителей упомянутых островов. Японское правительство также заявляет о своем намерении в полной мере уважать при решении Территориальной проблемы права, интересы и пожелания россиян, проживающих в настоящее время на островах.

В предлагаемый читателям России и Японии сборник вошли основные российско-японские и советско-японские документы, касающиеся двустороннего территориального размежевания, а также ряд других документов и материалов, имеющих отношение к данной проблеме.

МИНИСТЕРСТВО
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

МИНИСТЕРСТВО
ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ
ЯПОНИИ

СОВМЕСТНОЕ СОВЕТСКО-ЯПОНСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О ВИЗИТЕ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ЯПОНИИ В СССР

10 октября (дата подписания)

По приглашению правительства Советского Союза с 7 по 10 октября 1973 г. в Советском Союзе находился с официальным визитом Премьер-Министр Японии Какуэй Танака. Премьер-Министра Танаку сопровождали министр иностранных дел Масаёси Охир и другие официальные лица.

Между Генеральным секретарем ЦК КПСС Л. И. Брежневым, членом Политбюро ЦК КПСС, Председателем Совета Министров СССР А. П. Косыгиным, членом Политбюро ЦК КПСС, министром иностранных дел СССР А. А. Громыко и Премьер-министром Японии К. Танакой и министром иностранных дел М. Охирой имели место переговоры по вопросам японо-советских отношений, включая вопрос о переговорах по заключению мирного договора, а также по важнейшим международным проблемам, представляющим взаимный интерес.

Премьер-министр К. Танака и министр иностранных дел М. Охира были приняты членом Политбюро ЦК КПСС, Председателем Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорным.

Была проведена очередная консультативная встреча между министрами иностранных дел А. А. Громыко и М. Охирой.

В ходе встреч, проходивших в дружественной атмосфере, обе стороны выразили удовлетворение по поводу того, что с момента восстановления дипломатических отношений на основании совместной декларации СССР и Японии 1956 года советско-японские отношения получили благоприятное развитие и, в частности, значительно продвинулись в политической, экономической и культурной областях. Стороны признали, что укрепление добрососедских, дружественных отношений между СССР и Японией на основе принципов невмешательства во внутренние дела, взаимной выгоды и равенства не только отвечает общим интересам народов обеих стран, но и является большим вкладом в дело мира и стабилизации на Дальнем Востоке и во всем мире. В этой связи стороны выразили решимость прилагать усилия для дальнейшего развития отношений между СССР и Японией.

1. Сознывая, что урегулирование нерешенных вопросов, оставшихся со времен второй мировой войны, и заключение мирного договора внесет вклад в установление подлинно добрососедских и дружественных отношений между обеими странами, стороны провели переговоры по вопросам, касающимся содержания мирного договора. Обе стороны договорились продолжить переговоры о заключении мирного договора между обеими странами в соответствующий период 1974 года.

2. Стороны обменялись мнениями относительно путей расширения экономического сотрудничества между СССР и Японией. Было признано желательным осуществление экономического сотрудничества между обеими странами в возможно более широких областях на основе принципов взаимной выгоды и равенства. Стороны пришли к единому мнению о необходимости форсировать экономическое сотрудничество, в том числе в связи с разработкой народных ресурсов Сибири, а также развитие торговли и сотрудничества в сельском хозяйстве, транспортных перевозках и других областях. Стороны высоко оценили деятельность советско-японского и японо-советского комитетов по экономическому сотрудничеству. Достигнута договоренность о том, что правительства обеих стран будут содействовать осуществлению такого рода экономического сотрудничества, поощряя заключение контрактов между японскими фирмами (или ассоциациями, создаваемыми этими фирмами) и соответствующими советскими организациями, содействовать нормальному и своевременному осуществлению этих контрактов. В этих целях они согласились практиковать проведение межправительственных консультаций.

Обе стороны подтвердили, что советско-японское экономическое сотрудничество в вышеуказанных областях, особенно в связи с разработкой природных ресурсов Сибири, не исключает участия третьих стран.

Стороны провели обмен мнениями о путях решения проблем, связанных с рыболовством Советского Союза и Японии. В результате чего стороны, в целях обеспечения долговременного и стабильного промысла в северной части Тихого океана, договорились принять соответствующие меры, включая вопрос об определении объема улова. Стороны пришли к единому мнению о том, чтобы как можно скорее провести консультации между соответствующими министрами обеих стран по этому вопросу.

Стороны обменялись мнениями по ранее начатым переговорам о ведении промысла японскими рыбаками в районах, о которых обе стороны будут договариваться отдельно.

Стороны признали полезным расширение связей между правительствами в научно-технической области и высоко оценили подписание 10 октября 1973 года министром иностранных дел Громыко, с советской стороны, и министром иностранных дел Охирой, с японской стороны, соглашения между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Японии о научно-техническом сотрудничестве.

С удовлетворением отмечая благоприятное развитие связей в области культуры, стороны высоко оценили значение подписания 10 октября 1973 года министром иностранных дел Громыко, с советской стороны, и министром иностранных дел Охирой, с японской стороны, соглашений об обмене учеными и аспирантами, официальными печатными изданиями и о распространении информационных материалов.

Стороны признали необходимым расширять в будущем контакты между СССР и Японией в области охраны природы и защиты окружающей среды и высоко оценили подписание 10 октября 1973 года министром иностранных дел Громыко, с советской стороны, и министром иностранных дел Охирой, с японской стороны, конвенции между СССР и Японией об охране перелетных птиц и птиц, находящихся под угрозой исчезновения, и среды их обитания, в качестве первого шага этого сотрудничества.

Сознывая, что освоение высокоэффективных источников энергии может содействовать решению мировых энергетических проблем, стороны признали необходимость расширения сотрудничества в области мирного использования атомной энергии и в качестве первого шага такого сотрудничества подчеркнули значение обмена учеными и техническими специалистами обеих стран, а также обмена информацией.

Стороны пришли к единому мнению о необходимости поощрять расширение контактов между представителями общественности обеих стран.

Стороны высказались за периодическое проведение консультаций министров иностранных дел обеих стран, о чем была достигнута договоренность между министрами иностранных дел СССР и Японии в 1966 году.

Руководствуясь чувствами гуманности, советская сторона в связи с обращением Премьер-Министра Японии К. Танаки о выезде в Японию бывших японских граждан, проживающих на территории СССР, и посещении японцами мест захоронений их родственников, подтвердила готовность и впредь с должным вниманием рассматривать эти вопросы.

3. Стороны провели обмен мнениями по важнейшим проблемам современного международного положения, представляющим взаимный интерес. Стороны выразили удовлетворение по поводу того, что в последние годы международная обстановка в целом развивается в направлении разрядки напряженности и нормализация отношений между государствами с различным общественным строем получила дальнейшее развитие. В то же время стороны проявили озабоченность продолжением в настоящее время конфликтов в ряде районов земного шара и подчеркнули необходимость того, чтобы в соответствии с Уставом ООН все государства придерживались в отношениях друг с другом принципов решения конфликтов путем переговоров, воздержания от угрозы силой или ее применения.

Стороны считают, что коренной проблемой современности, затрагивающей интересы всех народов, является дальнейшее форсирование разрядки международной напряженности и осуществление прочного и всеобщего мира. В то же время в связи с вышеуказанным стороны признали, что Организация Объединенных Наций вносит важный вклад в сохранение всеобщего мира и развитие международного сотрудничества, и пришли к единому мнению о том, чтобы продолжать усилия по укреплению эффективности этой организации.

Сознавая важность для установления прочного мира во всем мире достижения разоружения под эффективным международным контролем и особенно скорейшего осуществления ядерного разоружения, стороны выразили намерение прилагать усилия в направлении достижения этих целей.

Стороны высказали удовлетворение прогрессом, достигнутым в области контроля над вооружениями и избежания конфликтов, соответствующей договоренностью на переговорах об ограничении стратегического оружия и американо-советским Соглашением о предотвращении ядерной войны.

При обмене мнениями относительно положения в Азии стороны выразили удовлетворение по поводу подписания мирного соглашения по Вьетнаму, а также мирного соглашения по Лаосу и протокола об осуществлении данного соглашения. Обе стороны высказали точку зрения о том, что эти соглашения при условии строгого выполнения их всеми сторонами открывают возможность установления прочного мира в Индокитае, а также о том, что проблемы Вьетнама, Лаоса и Камбоджи должны решаться народами этих стран без какого-либо вмешательства извне.

Стороны приветствовали тот факт, что открыт путь для диалога между Югом и Севером на Корейском полуострове.

Стороны выразили удовлетворение по поводу усилий соответствующих государств в интересах смягчения напряженности на субконтиненте Южной Азии.

Стороны подчеркнули также, что активное содействие собственным усилиям азиатских стран на основе уважения их независимости представляет собой большой вклад в дело мира и стабилизации в Азии.

Стороны выразили большую озабоченность возобновлением военных действий на Ближнем Востоке и выразили надежду, что нынешнее положение будет как можно скорее урегулировано. Стороны выразили пожелание о скорейшем установлении справедливого и прочного мира на Ближнем Востоке.

Стороны заявили о готовности обеих стран вносить конструктивный вклад в дело дальнейшего укрепления прочного мира и безопасности всех народов.

Стороны с удовлетворением отметили, что непосредственный диалог между руководящими деятелями обеих стран, проходивший в откровенном и конструктивном духе, был весьма полезным и внес важный вклад в развитие отношений между двумя странами. Стороны подчеркнули необходимость продолжения диалога между руководящими деятелями обеих стран.

Премьер-Министр К. Танака, выразив благодарность за прием, оказанный ему во время пребывания в Советском Союзе, от имени правительства Японии пригласил Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева, Председателя Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорного и Председателя Совета Министров СССР А. П. Косыгина посетить Японию в сроки, которые будут согласованы дополнительно. Эти приглашения были с благодарностью приняты.

А.Н. Косыгин
Председатель
Совета Министров СССР

А.А. Громыко
Министр иностранных
Дел СССР

К. Танака
Премьер-Министр Японии

М. Охира
Министр иностранных
дел Японии

**МОСКОВСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ
ОБ УСТАНОВЛЕНИИ СОЗИДАТЕЛЬНОГО ПАРТНЕРСТВА
МЕЖДУ ЯПОНИЕЙ И РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИЕЙ**

**Подписана 13 ноября 1998 г. в Москве
Премьер-министром Японии К. Обути
и Президентом Российской Федерации Б. Ельциным**

Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации,

разделяя общее понимание того, что на рубеже XXI века, когда в международном сообществе идут процессы демократизации и активной выработки новых форм межгосударственного взаимодействия, отвечающих современным мировым реалиям, роль и ответственность Японии и Российской Федерации возрастают и им необходимо еще более тесно сотрудничать;

будучи убеждены, что Япония и Российская Федерация, которые ныне объединены универсальными ценностями свободы, демократии, верховенства права и уважения основных прав человека, призваны построить отвечающие их стратегическим и геополитическим интересам отношения соизидательного партнерства, включая полную нормализацию двусторонних отношений на основе Токийской декларации о японо-российских отношениях от 13 октября 1993 года и настоящей декларации;

позитивно оценивая развитие отношений между Японией и Российской Федерацией на базе Токийской декларации, которая послужила основой для установления отношений соизидательного партнерства, и будучи исполнены решимости обеспечить дальнейшее развитие двусторонних отношений во всех областях;

подтверждая общее понимание того, что сейчас происходит стремительное продвижение отношений между двумя странами, достигнутое в результате конструктивного диалога руководителей двух государств, включая неформальные встречи на высшем уровне в Красноярске и Каване, и наступает время для того, чтобы преодолеть тяжелое наследие прошлого, о котором говорится в Токийской декларации;

отмечая необходимость более широкой и эффективной реализации потенциала экономического сотрудничества между двумя странами, чему во многом будут способствовать продолжение экономических реформ в России и их поддержка со стороны Японии; признавая, что качественное улучшение японо-российских отношений окажет благотворное влияние на международную обстановку, в первую очередь на ситуацию в азиатско-тихоокеанском регионе, политическое и экономическое значение которого продолжает расти;

признавая важность активизации на основе целей и принципов Устава ООН совместных усилий по укреплению международного мира и безопасности, а также решению актуальных глобальных проблем,

заявляют о нижеследующем.

I. Двусторонние отношения

1. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации констатируют, что отношения между Японией и Российской Федерацией занимают одно из важных мест во внешнеполитическом курсе каждого из государств. Они считают, что важнейшей задачей для обеих стран является установление долгосрочного соизидательного партнерства на базе принципов доверия, взаимной выгоды, долгосрочной перспективы и тесного экономического сотрудничества.

Премьер-министр и Президент выражают решимость, осуществляя такое партнерство, не только совместно решать вопросы, существующие между двумя странами, но и вносить вклад в мир и стабильность в азиатско-тихоокеанском регионе и мировом сообществе в целом, взаимодействуя на международной арене, активизировать сотрудничество в разрешении глобальных проблем и развивать двусторонние отношения через укрепление доверия к эпохе согласия.

2. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации, учитывая, что российская сторона передала ответ на предложение японской стороны по решению вопроса о принадлежности островов Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи, сделанное в ходе встречи на высшем уровне в Каване в апреле с.г., дают указание своим правительствам активизировать переговоры о заключении мирного договора на основе Токийской декларации и договоренностей, достигнутых во время встреч на высшем уровне в Красноярске и Каване.

Руководители обеих стран подтверждают свою решимость прилагать все усилия с целью заключения мирного договора к 2000 году. Для этого они поручают создать в рамках существующей Совместной японо-российской комиссии по вопросам заключения мирного договора подкомиссию по пограничному размежеванию.

Премьер-министр и Президент поручают также создать подкомиссию по совместной хозяйственной деятельности на указанных островах, которая, действуя параллельно с подкомиссией по пограничному размежеванию, определила бы виды возможной совместной хозяйственной деятельности на островах, не наносящей ущерба юридическим позициям обеих сторон.

Премьер-министр и Президент, исходя из гуманитарных соображений, в принципиальном плане договорились об организации максимально облегченного, так называемого свободного, посещения островов японскими гражданами - бывшими жителями островов и членами их семей, и поручили проработать юридические и практические аспекты порядка таких посещений.

3. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации понимают важность сотрудничества, связанного с островами Итуруп, Кунашир, Шикотан и Хабомаи с тем, чтобы способствовать углублению взаимопонимания между жителями соседних районов Японии и России и развитию разностороннего взаимовыгодного сотрудничества и тем самым создать условия для скорейшего заключения мирного договора.

В этой связи Премьер-министр и Президент приветствуют расширение рамок сотрудничества между двумя странами на случаи, требующие экстренных мер с гуманитарной точки зрения.

Руководители обеих стран высоко оценивают также заключение Соглашения между Правительством Японии и Правительством Российской Федерации о некоторых вопросах сотрудничества в области промысла морских живых ресурсов и нормальное осуществление промысла на основе Соглашения, а также подтверждают, что это вносит большой вклад в дело укрепления отношений доверия между двумя странами.

4. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации твердо намерены углублять и наращивать политический диалог между двумя странами. Они выражают намерение осуществлять ежегодные официальные контакты на высшем уровне, а также продолжать активно использовать практику неформальных встреч руководителей двух стран.

5. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации, позитивно оценивая развивающиеся в последнее время японо-российские контакты в области безопасности и обороны, подтверждают свою готовность к их продолжению и углублению, считая, что такие контакты не только укрепляют доверие и взаимопонимание в двусторонних отношениях, но и способствуют позитивным процессам совершенствования мер доверия и обеспечения транспарентности в области безопасности в азиатско-тихоокеанском регионе.

6. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации, учитывая важность сотрудничества в области борьбы с организованной преступностью и контрабандой, будут содействовать активизации контактов между правоохранительными ведомствами двух стран.

7. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации едины во мнении о том, что в обеспечении благоприятной атмосферы для дальнейшего поступательного развития японо-российских отношений ключевую роль будут играть широкие контакты по общественной линии. Руководители обеих стран приветствуют учреждение с указанными целями в Российской Федерации "Российского Комитета XXI века" и в Японии - "Форума японо-российской дружбы 21" и намерены оказывать их деятельности всяческую поддержку.

Премьер-министр и Президент отмечают также важность широких связей между Японией и Российской Федерацией на общегосударственном и региональном уровнях.

8. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации, отмечая наличие многих точек соприкосновения в культурном наследии, традициях и мировоззрении народов обеих стран, а также важность содействия взаимообогащению культур народов Японии и России, намерены и далее поощрять разнообразные связи двух стран в области культуры и в сфере информационных обменов.

9. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации придают особое значение обменам между молодежью обеих стран, имея в виду, что активизация таких контактов способствует формированию у молодых людей правильного и объективного понимания важности японо-российских отношений и чувства ответственности за их будущее.

10. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации, подтверждая, что дальнейшее укрепление сотрудничества Японии и России в торгово-экономической области отвечает интересам обеих стран, выражают решимость обеспечить дальнейшее развитие такого сотрудничества с учетом долгосрочной перспективы. В этой связи Премьер-министр и Президент, принимая во внимание важную роль "Плана Хасимото - Ельцина" - согласованной руководителями двух стран масштабной программы японо-российского экономического сотрудничества, будут последовательно реализовывать эту программу и прорабатывать возможные шаги по ее дальнейшему наполнению.

Премьер-министр и Президент, исходя из общего понимания, что Япония и Россия обладают крупным потенциалом в области экономического сотрудничества, включая разработку богатых природных ресурсов Сибири и российского Дальнего Востока, заявляют о своем намерении и дальше содействовать развитию такого сотрудничества. Премьер-министр и Президент разделяют общее понимание, что двустороннее сотрудничество в этом направлении будет вносить вклад в процветание двух стран и азиатско-тихоокеанского региона в целом в XXI веке.

Премьер-министр и Президент подтверждают, что Япония и Россия продолжат работу в направлении достижения указанных целей, а также работу по улучшению условий для двусторонней торговли и инвестиций. В этих целях обе страны будут ежегодно проводить заседания Японо-Российской Межправительственной комиссии по торгово-экономическим вопросам.

Премьер-министр и Президент приветствуют подписание Соглашения о поощрении и защите инвестиций и продолжение работы, направленной на создание инвестиционной компании.

11. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации исходят из общего понимания, что экономическое развитие России и ее интеграция в международное сообщество способствуют не только развитию двусторонних отношений, но и процветанию азиатско-тихоокеанского региона и всего мира в целом. Российская Федерация продолжит движение по пути реформ, направленных на формирование стабильной экономической инфраструктуры и скорейшую интеграцию в международную экономическую систему. Правительство Японии будет оказывать всемерную поддержку таким усилиям России и в тесном взаимодействии с международным сообществом прилагать усилия к тому, чтобы эти реформы претворялись в жизнь.

12. Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации, осознавая весьма большие потенциальные возможности научно-технического сотрудничества двух стран, будут оказывать поддержку соответствующим обменам и сотрудничеству, включая совместные проекты, в области фундаментальных и прикладных научных исследований и перспективных исследовательских разработок, нацеленных на развитие современного общества и реализацию дальнейшего непрерывного экономического роста.

II. Сотрудничество в международных делах

Премьер-министр Японии и Президент Российской Федерации заявляют о намерении расширять и углублять взаимодействие Японии и России в международных делах по следующим направлениям.

Глобальные вопросы

1. Япония и Российская Федерация будут углублять взаимодействие в рамках "восьмерки".

2. Япония и Российская Федерация будут продолжать диалог по вопросам реформы ООН, включая реформу Совета Безопасности. Российская Федерация, понимая стремление Японии стать постоянным членом Совета, поддерживает его и выражает мнение, что Япония является сильным кандидатом на получение такого статуса.

3. Япония и Российская Федерация будут развивать сотрудничество в укреплении Договора о нераспространении ядерного оружия, скорейшем вступлении в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, разработке Договора о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств, расширять взаимодействие в рамках международных режимов экспортного контроля, участниками которых являются оба государства, продолжать диалог по вопросам национального контроля за экспортом, взаимодействовать в обеспечении эффективной реализации Конвенции о запрещении химического оружия и Конвенции о запрещении биологического оружия.

4. Япония и Российская Федерация будут способствовать обмену информацией о миротворческой деятельности. Обе страны будут оказывать содействие усилиям мирового сообщества по предотвращению конфликтов и нормализации обстановки в "горячих точках" мира. Япония и Российская Федерация будут развивать взаимодействие на различных форумах, в первую очередь в рамках "восьмерки", с целью борьбы с терроризмом.

5. Япония и Российская Федерация будут взаимодействовать по различным направлениям в экологической сфере, в том числе по вопросам глобальных изменений климата.

Азиатско-тихоокеанский регион

6. Япония и Российская Федерация, опираясь на тесные двусторонние контакты и сотрудничество с другими государствами, будут активно участвовать в усилиях по созданию доверия, обеспечению мира и безопасности в азиатско-тихоокеанском регионе.

7. Япония и Российская Федерация продолжают взаимодействие с Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и будут и в дальнейшем стремиться вносить конструктивный вклад в работу Асеановского регионального форума (АРФ) по вопросам безопасности.

8. Япония и Российская Федерация будут консультироваться и сотрудничать с целью содействия снижению напряженности, развитию диалога и сотрудничества на Корейском полуострове, продолжают взаимодействие по урегулированию камбоджийской проблемы.

9. Япония и Российская Федерация выражают надежду на успешное продвижение четырехсторонних переговоров по вопросам укрепления мира на Корейском полуострове.

Япония и Российская Федерация придерживаются общего понимания важности создания в перспективе переговорной структуры с участием заинтересованных стран, включая Японию и Россию, по вопросам обеспечения безопасности и укрепления доверия в Северо-Восточной Азии в интересах содействия миру и стабильности в этом районе.

10. Япония окажет содействие в деле конструктивного подключения России к работе Форума "Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество" (АТЭС). Япония и Российская Федерация будут углублять диалог по вопросам стабильного экономического развития в азиатско-тихоокеанском регионе.

Япония и Российская Федерация будут взаимодействовать в развитии международного сотрудничества в области энергетики в азиатско-тихоокеанском регионе, имея в виду, что это будет способствовать энергетической безопасности, решению проблемы глобального потепления, а также стабильности и социально-экономическому развитию этого региона.

11. Япония и Российская Федерация продолжают сотрудничество в борьбе с загрязнением моря, кислотными дождями и другими экологическими проблемами азиатско-тихоокеанского региона.

Региональные вопросы

12. Япония и Российская Федерация будут продолжать сотрудничество, нацеленное на содействие успешному продвижению ближневосточного урегулирования.

13. Япония и Российская Федерация будут развивать взаимодействие в интересах формирования условий для стабильного разностороннего сотрудничества с регионами Центральной Азии и Закавказья.

О консультациях по международным проблемам

14. Япония и Российская Федерация будут активно проводить регулярные двусторонние консультации и обмен информацией по международным проблемам, как в региональном измерении, так и по различным направлениям, с целью укрепления и повышения эффективности японо-российского сотрудничества на международной арене.

Москва, 13 ноября 1998 года (Премьер-мин. Японии К.Обути и Презид-т РФ Б. Ельцин)

Совместная декларация Союза Советских Социалистических Республик и Японии

С 13 по 19 октября 1998 г. в Москве состоялись переговоры между Делегациями Союза Советских Социалистических Республик и Японии.

Со Стороны Союза Советских Социалистических Республик в переговорах приняли участие:

Председатель Совета Министров СССР Н.А. Булганин,

Член Президиума Верховного Совета СССР Н.С. Хрущев, Первый Заместитель Председателя Совета Министров СССР А.И. Микоян,

Первый Заместитель Министра Иностранных дел СССР А.А. Громыко и

Заместитель Министра Иностранных Дел СССР Н.Т. Федоренко. Со Стороны Японии в переговорах участвовали:

Премьер-Министр Хатояма Ициро, Министр Земледелия и Лесоводства Коно Ициро и Депутат Палаты Представителей Мацумото Сюничи. В ходе переговоров, проходивших в обстановке взаимопонимания и сотрудничества, состоялся широкий и откровенный обмен мнениями по вопросам взаимоотношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией. Союз Советских Социалистических Республик и Япония полностью согласились, что восстановление дипломатических отношений между ними будет служить развитию взаимопонимания и сотрудничества между обоими государствами в интересах мира и безопасности на Дальнем Востоке.

В результате этих переговоров между делегациями Союза Советских Социалистических Республик и Японии было достигнуто соглашение о нижеследующем:

1. Состояние войны между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией прекращается со дня вступления в силу настоящей Декларации, и между ними восстанавливаются мир и добрососедские дружественные отношения.

2. Между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией восстанавливаются дипломатические и консульские отношения. При этом имеется в виду, что оба государства незамедлительно обменяются дипломатическими представителями в ранге Посла, а вопрос об учреждении консульств соответственно на территории СССР и Японии будет разрешен в дипломатическом порядке.

3. Союз Советских Социалистических Республик и Япония подтверждают, что они в своих отношениях будут руководствоваться принципами Устава Организации Объединенных Наций, в частности, нижеследующими принципами, изложенными в статье 2 этого Устава:

а) разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир и безопасность и справедливость;

б) воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций.

СССР и Япония подтверждают, что, в соответствии со статьей 51 Устава Организации Объединенных Наций, каждое из государств имеет неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону.

СССР и Япония взаимно обязуются не вмешиваться прямо или косвенно во внутренние дела друг друга по любым мотивам экономического, политического или идеологического характера.

4. Союз Советских Социалистических Республик поддержит просьбу Японии о принятии ее в члены Организации Объединенных Наций.

5. Все осужденные в Союзе Советских Социалистических Республик японские граждане со вступлением в силу настоящей Совместной Декларации будут освобождены и репатриированы в Японию.

Что же касается тех японцев, судьба которых неизвестна, то СССР, по просьбе Японии, будет продолжать выяснять их судьбу.

6. Союз Советских Социалистических Республик отказывается от всех репарационных претензий к Японии.

СССР и Япония взаимно отказываются от всех претензий соответственно со стороны своего государства, его организаций и граждан к другому государству, его организациям и гражданам, возникших в результате войны с 9 августа 1945 года.

7. Союз Советских Социалистических Республик и Япония соглашаются в возможно короткий срок вступить в переговоры о заключении договоров или соглашений для того, что поставить на прочную и дружественную основу их отношения в области торговли, торгового мореплавания и другие коммерческие взаимоотношения.

8. Конвенция о рыболовстве в открытом море в северо-западной части Тихого океана между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией и Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией о сотрудничестве при спасании людей, терпящих бедствие на море, подписанные в Москве 14 мая 1956 года, вступят в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Совместной Декларации.

Учитывая заинтересованность как СССР, так и Японии в сохранении и рациональном использовании природных ресурсов рыбы и других морских биологических ресурсов, СССР и Япония будут в духе сотрудничества принимать меры в целях сохранения и развития рыболовных ресурсов, а также регулирования и ограничения ловли рыбы в открытом море.

9. Союз Советских Социалистических Республик и Япония согласились на продолжение после восстановления нормальных дипломатических отношений между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией переговоров о заключении Мирного Договора.

При этом Союз Советских Социалистических Республик, идя навстречу пожеланиям Японии и учитывая интересы японского государства, соглашается на передачу Японии островов Хабомаи и острова Сикотан с тем, однако, что фактическая передача этих островов Японии будет произведена после заключения Мирного Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Японией.

10. Настоящая Совместная Декларация подлежит ратификации. Она вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами. Обмен ратификационными грамотами должен быть произведен в возможно более короткий срок в Токио.

В удостоверение вышеизложенного нижеподписавшиеся Уполномоченные подписали настоящую Совместную Декларацию.

Составлена в двух экземплярах, каждый на русском и японском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Н. БУЛГАНИН

Д.ШЕПИЛОВ

По уполномочию Правительства Японии

ХАТОЯМА ИЦИРО

КОНО ИЦИРО

МАЦУМОТО СЮНИЦИ

Москва, 19 октября 1956 года.

Ратифицирована Президиумом Верховного Совета СССР 8 декабря 1956 года, Правительством Японии - 8 декабря 1956 года.

Обмен ратификационными грамотами произведен в г. Токио 12 декабря 1956 года.

"Декларации, заявления и коммюнике Советского правительства с правительствами иностранных государств. 1954-1957*. М., 1957. С.313-316.

**Русско-японский трактат
о торговле и границах,
заключенный в Симодэ
26 января (7 февраля) 1855 года.**

(Уполномоченные: России - Путятин, Японии - Цуцую-Хизенно-Ками. и Кавади-Сайэменни-Дзио).

Ст. 1. Отныне да будет постоянный мир и искренняя дружба между Россией и Японией. Во владениях обоих государств русские и японцы да пользуются покровительством и защитой как относительно их личной безопасности, так и неприкосновенности их собственности.

Ст. 2. Отныне границы между Россией и Японией будут проходить между островами Итурупом и Урупом. Весь остров Итуруп принадлежит Японии, а весь остров Уруп и прочие Курильские острова к северу составляют владение России. Что касается острова Крафто [Сахалина], то он остается неразделенным между Россией и Японией, как было до сего времени.

Ст. 3. Японское правительство открывает для русских судов три порта: Симоду..., Хакодате... и Нагасаки...

Ст. 8. Как русский в Японии, так и японец в России всегда свободны и не подвергаются никаким стеснениям. Учинивший преступление может быть арестован, но судится не иначе как по законам своей страны.

Ст. 9. В уважение соседства обоих государств, все права и преимущества, какие Япония предоставила ныне или даст впоследствии другим нациям, в тоже самое время распространяются и на русских подданных...

(Ю.В. Ключников и А. Собакин. Международная политика новейшего времени в договорах, нотах и декларациях. Часть I. М. 1925 г.)

**Русско-японский договор
об обмене Курильских островов на Сахалин,
заключенный в С.-Петербурге
25 апреля (7 мая) 1875 года.**

(Уполномоченные: России - Горчаков, Японии - Эномотто Такеаки).

Его Величество Император Всероссийский и Его Величество Император Японии, желая положить конец многочисленным неудобствам, проистекающим от совместного владения островом Сахалином, и упрочить существующее между ними доброе согласие, постановили заключить трактат о взаимной уступке, со стороны Его Величества Императора Всероссийского группы Курильских островов, а со стороны Его Величества Императора Японии - его прав на остров Сахалин...

Ст. 1. Его Величество Император Японский... уступает Его Величеству Императору Всероссийскому часть территории острова Сахалина (Крафто), которую он ныне владеет..., так что отныне означенный остров Сахалин (Крафто) весь вполне будет принадлежать Российской империи, и пограничная черта между империями Российской и Японской будет проходить в этих водах через Лаперузов пролив.

Ст. 2. Взамен уступки России прав на остров Сахалин..., Его Величество Император Всероссийский уступает Его Величеству Императору Японскому группу островов, называемых Курильскими, которыми он ныне владеет..., так что отныне сказанная группа Курильских островов будет принадлежать к Японской империи. Эта группа заключает в себе нижеозначенные 18 островов: [следует их перечисление]..., так что пограничная черта между империями Российской и Японской в этих водах будет проходить через пролив, находящийся между мысом Лопаткою полуострова Камчатки и островом Шумшу.

Ст. 6. В уважение выгод, проистекающих от уступки острова Сахалина, Его Величество Император Всероссийский предоставляет:

1) японским судам право посещать порт Карсакова... без платежа всяких портовых и таможенных пошлин, в продолжение десятилетнего срока...

2) японским судам и купцам, для судоходства и торговли в портах Охотского моря и Камчатки, а также для рыбной ловли в этих водах и вдоль берегов, те же права и преимущества, которыми пользуются в Российской империи суда и купцы наиболее благоприятствуемых наций.

Ст. 7. Принимая во внимание, что, хотя полномочие вице-адмирала Эномотто Такеаки еще не дошло к месту своего назначения, но так как телеграммою удостоверено, что оно уже отправлено из Японии, то условились не откладывать более подписания настоящего трактата, постановляя в оном, что обряд обмена полномочий последует немедленно по получении японским уполномоченным своих полномочий и что для удостоверения исполнения этого обряда поставлен будет особый протокол...

(Ю.В. Ключников и А. Собакин. Международная политика новейшего времени в договорах, нотах и декларациях. Часть I. М. 1925 г.)

**Мирный Договор между Россией и Японией,
заключенный в Портсмуте
23 августа, (5 сентября) 1905 года.**

Его Величество Император Всероссийский, с одной стороны, и Его Величество Император Японии, с другой, будучи одушевлены желанием восстановить пользование благами мира для их стран и народов, решили заключить Мирный Договор и назначили для сего Своими Уполномоченными, а именно:

Его Величество Император Всероссийский - Его Высокопревосходительство г. Сергея Витте, Своего Статс-Секретаря и Председателя Комитета Министров Российской Империи, и

Его Превосходительство Барона Романа Розена, Гофмейстера Императорского Российского Двора и Своего Чрезвычайного и Полномочного Посла при Американских Соединенных Штатах; и

Его Величество Император Японии-Его Превосходительство Барона Комура Ютаро, Юсамми, кавалера Императорского ордена Восходящего Солнца первой степени, Своего Министра Иностранных Дел, и

Его Превосходительство г. Такахира Когоро, Юсамми, кавалера Императорского Ордена Священного Сокровища первой степени, Своего Чрезвычайного Посланника и Полномочного Министра при Американских Соединенных Штатах,

Каковые, по размене своих полномочий, найденных в надлежащей форме, постановили следующие Статьи:

Статья I.

Мир и дружба пребудут отныне между Их Величествами Императором Всероссийским и Императором Японии, равно как между Их Государствами и обоюдными подданными.

Статья II.

Российское Императорское Правительство, признавая за Японией в Корее преобладающие интересы политические, военные и экономические, обязуется не вступаться и не препятствовать тем мерам руководства, покровительства и надзора, кои Императорское Японское Правительство могло бы почтенью необходимым принять в Корее.

Условлено, что русско-подданные в Корее будут пользоваться совершенно таким же положением, как подданные других иностранных Государств, а именно, что они будут поставлены в те же условия, как и подданные наиболее благоприятствуемой страны.

Равным образом установлено, что, во избежание всякого повода к недоразумениям, обе Высокие Договаривающиеся Стороны воздержатся от принятия на русско-корейской границе каких-либо военных мер, могущих угрожать безопасности русской или корейской территории.

Статья III.

Россия и Япония взаимно обязуются:

1) Эвакуировать совершенно и одновременно Маньчжурию, за исключением территории, на которую распространяется аренда Ляодунского полуострова, согласно постановлениям дополнительной I Статьи, приложенной к сему Договору, и

2) Возвратить в исключительное управление Китая вполне и во всем объеме все части Маньчжурии, которые ныне заняты русскими или японскими войсками или которые находятся под их надзором, за исключением вышеупомянутой территории.

Российское Императорское Правительство объявляет, что оно не обладает в Маньчжурии земельными преимуществами либо преференциальными или исключительными концессиями, могущими затронуть верховные права Китая или не совместимыми с принципом равноправности.

Статья IV.

Россия и Япония взаимно обязуются не ставить никаких препятствий общим мерам, которые применяются равно ко всем народам и которые Китай мог бы принять в видах развития торговли и промышленности в Маньчжурии.

Статья V.

Российское Императорское Правительство уступает Императорскому Японскому Правительству, с согласия Китайского Правительства, аренду Порт-Артура, Талиена и прилегающих территорий и территориальных вод,

а также все права, преимущества и концессии, связанные с этою арендою или составляющие ее часть, и уступает равным образом Императорскому Японскому Правительству все общественные сооружения и имущества на территории, на которую распространяется вышеупомянутая аренда.

Обе Высокие Договаривающиеся Стороны взаимно обязуются достигнуть упоминаемого в вышеуказанном постановлении согласия Китайского Правительства.

Императорское Японское Правительство заверяет, со своей стороны, что права собственности русско-подданных на вышеупомянутой территории будут вполне уважены.

Статья VI.

Российское Императорское Правительство обязуется уступить Императорскому Японскому Правительству, без вознаграждения, с согласия Китайского Правительства, железную дорогу между Чан-чунь (Куан-чен-цзы) и Порт-Артуром и все ее разветвления со всеми принадлежащими ей правами, привилегиями и имуществом в этой местности, а также все каменноугольные копи в названной местности, принадлежащие означенной железной дороге или разрабатываемые в ее пользу.

Обе Высокие Договаривающиеся Стороны взаимно обязуются достигнуть упоминаемого в приведенном постановлении согласия Китайского Правительства.

Статья VII.

Россия и Япония обязуются эксплуатировать принадлежащие им в Маньчжурии железные дороги исключительно в целях коммерческих и промышленных, но никоим образом не в целях стратегических.

Установлено, что это ограничение не касается железных дорог на территории, на которую распространяется аренда Ляодунского полуострова.

Статья VIII.

Императорские Правительства Российское и Японское, в видах поощрения и облегчения сношений и торговли, заключать, в скорейшем по возможности времени, отдельную Конвенцию, для определения условий обслуживания соединенных железнодорожных линий в Маньчжурии.

Статья IX.

Российское Императорское Правительство уступает Императорскому Японскому Правительству в вечное и полное владение южную часть острова Сахалина и все прилегающие к последней острова, равно как и все общественные сооружения и имущества, там находящиеся. Пятидесятая параллель северной широты принимается за предел уступаемой территории. Точная граничная линия этой территории будет определена согласно постановлениям дополнительной II Статьи, приложенной к сему Договору.

Россия и Япония взаимно соглашаются не возводить в своих владениях на острове Сахалин и на прилегающих к нему островах никаких укреплений, ни подобных военных сооружений. Равным образом они взаимно обязуются не принимать никаких военных мер, которые могли бы препятствовать свободному плаванию в проливах Лаперузовом и Татарском.

Статья X.

Русским подданным, жителям уступленной Японии территории, предоставляется продавать свое недвижимое имущество и удаляться в свою страну, но, если они предпочтут остаться в пределах уступленной территории, за ними будут сохранены и обеспечены покровительством, в полной мере, их промышленная деятельность и права собственности, при условии подчинения японским законам и юрисдикции. Япония будет вполне свободна лишить права пребывания в этой территории всех жителей, не обладающих политической или административной правоспособностью, или же выселить их из этой территории. Она обязуется, однако, вполне обеспечить за этими жителями их имущественные права.

Статья XI.

Россия обязуется войти с Японией в соглашение в видах предоставления японским подданным прав по рыбной ловле вдоль берегов русских владений в морях Японском, Охотском и Беринговом.

Условлено, что таковое обязательство не затронет прав, уже принадлежащих русским или иностранным подданным в этих краях.

Статья XII.

Так как действие Договора о торговле и мореплавании между Россией и Японией упразднено было войною, Императорские Правительства Российское и Японское обязуются принять в основание своих коммерческих сношений, впредь до заключения нового Договора о торговле и мореплавании на началах Договора, действовавшего перед настоящей войной, систему взаимности на началах наибольшего благоприятствования. включая сюда тарифы по ввозу и вывозу, таможенные обрядности, транзитные и тоннажные сборы, а также условия допущения и пребывания агентов, подданных и судов одного Государства в пределах другого.

Статья XIII.

В возможно скорейший срок по введению в действие настоящего Договора, все военнопленные будут взаимно возвращены. Императорские Правительства Российское и Японское назначат каждое со своей стороны особого комиссара, который примет на свое попечение пленных. Все пленные, находящиеся во власти одного из Правительств будут переданы комиссару другого Правительства или его представителю, надлежащим образом на то уполномоченному, который примет их в том числе и в тех удобных портах передающего Государства, кои будут заблаговременно указаны последним комиссару принимающего Государства.

Российское и Японское Правительства представят друг другу, в скорейшем по возможности времени, после окончания передачи пленных, документами оправданный счет прямых расходов, произведенных каждым из них по уходу за пленными и их содержанию со дня пленения или сдачи до дня смерти или возвращения. Россия обязуется возместить Японии, в возможно скорейший срок по обмене этих счетов, как выше установлено, разницу между действительным размером произведенных таким образом Японией расходов и действительным размером равным образом произведенных Россией издержек.

Статья XIV.

Настоящий Договор будет ратификован Их Величествами Императором Всероссийским и Императором Японии. О таковой ратификации, в возможно короткий срок и во всяком случае не позднее, как через пятьдесят дней со дня подписания Договора, будет взаимно сообщено Императорским Правительствам Российскому и Японскому через посредство Посла Американских Соединенных Штатов в С.-Петербурге и Французского Посланника в Токио, и со дня последнего из таковых оповещений этот Договор вступит, во всех своих частях, в полную силу.

Формальный размен ратификаций последует в Вашингтоне в возможно скорейшем времени.

Статья XV.

Настоящий Договор будет подписан в двух экземплярах на Французском и Английском языках. Оба текста совершенно сходны; но, в случае разногласия в толковании, Французский текст будет обязательным.

В удостоверение чего, обоюдные Уполномоченные подписали настоящий Мирный Договор и приложили к нему свои печати.

Учинено в Портсмуте (Нью-гэмпшир) двадцать третьего августа (пятого сентября) тысяча девятьсот пятого года, что соответствует пятому дню девятого месяца тридцать восьмого года Мейджи.

(М. П.) (Подписал): **Ютаро Комура.**

(М. П.) (Подписал): **Сергей Витте.**

(М. П.) (Подписал): **К. Такахира.**

(М. П.) (Подписал): **Розен.**

Дополнительные Статьи.

Согласно постановлениям Статей III и IX Мирного Договора между Россией и Японией от сего числа, нижеподписавшиеся Уполномоченные постановили следующие дополнительные Статьи:

I. К Статье III.

Императорские Правительства Российское и Японское взаимно обязуются начать вывод своих военных сил из территории Маньчжурии одновременно и немедленно по введении в действие Мирного Договора; и в течение восемнадцати месяцев с того дня войска обеих Держав будут совершенно выведены из Маньчжурии, за исключением арендной территории Ляодунского полуострова.

Войска обеих Держав, занимающие фронтальные позиции, будут отведены первыми.

Высокие Договаривающиеся Стороны представляют себе право сохранить стражу для охраны своих железнодорожных линий в Маньчжурии. Количество этой стражи не будет превышать пятнадцати человек на километр; и, в пределах этого максимального количества, Командующие русскими и японскими войсками установят, по обоюдному соглашению, число стражников, которые будут назначены, в возможно меньшем количестве, согласно действительным потребностям.

Командующие русскими и японскими войсками в Маньчжурии условятся обо всех подробностях, относительно выполнения эвакуации, согласно вышеуказанным началам и примут, по обоюдному соглашению, меры, необходимые для осуществления эвакуации в возможно скорейший срок и во всяком случае не позднее как в течение восемнадцати месяцев.

II. К Статье IX.

В возможно скорейший срок по введении в действие настоящего Договора, Разграничительная Комиссия, составленная из равного числа членов, назначенных каждой из Высоких Договаривающихся Сторон, обозначит на месте постоянными знаками точную линию между владениями русскими и японскими на острове Сахалине. Комиссия будет обязана, поскольку топографические условия позволят, придерживаться 50-й параллели северной широты для проведения разграничительной линии и, в случае, если отклонения от таковой линии на некоторых пунктах будут найдены необходимыми, должные компенсации будут установлены соответственными отклонениями в других местах. Упомянутая Комиссия обязана будет также изготовить перечень и описание прилегающих островов, входящих в состав уступленного, а в заключение Комиссия изготовит и подпишет карты, устанавливающие пределы уступленной территории. Работы Комиссии будут представлены на утверждение Высоких Договаривающихся Сторон.

Вышеупомянутые дополнительные Статьи будут считаться ратификованными путем ратификации Мирного Договора, к коему они приложены.

Портсмут, двадцать третьего августа (пятого сентября) тысяча девятьсот пятого года, что соответствует пятому дню девятого месяца тридцать восьмого года Мейджи.

(Подписал): **Ютаро Комура.**

(Подписал): **Сергей Витте.**

(Подписал): **К. Такахира.**

(Подписал): **Розен.**

Того ради, по довольном рассмотрении сего Договора и двух дополнительных Статей, Мы приняли таковые за благо, подтвердили и ратификовали, якоже сим за благо приемлем, подтверждаем и ратификуем во всем их содержании, обещаю Императорским Нашим Словом за Нас, Наследников и Преемников наших, что все в вышеозначенных актах изложенное соблюдается и будет ненарушимо. В удостоверение чего Мы, сию Нашу Императорскую Ратификацию собственноручно подписав, повелели утвердить Государственную Нашею печатью.

Дано в Петергофе, октября первого дня в лето от Рождества Христова тысяча девятьсот пятое, царствования же Нашего в одиннадцатый год.

На _____ подлинной _____ собственною
Его Императорского Величества рукою написано тако:

"НИКОЛАЙ".

(М. П.)

Контрасигнировал: Министр Иностранных Дел, Статс-Секретарь Граф Ламздорф.

МИД. _____ Сб. _____ договоров _____ и _____ дипдокументов
по делам Д.В. 1895 - 1905 гг. СПб., 1906 г.

**Договор о торговле и мореплавании,
заключенный между Россией и Японией
27 мая (8 июня) 1895 года.**

Вошел в силу 5 (17) июля 1899 года

Его Величество Император Всероссийский и Его Величество Император Японский, одинаково одушевленные желанием поддержать благополучно установившиеся между Ними хорошие отношения путем распространения и развития сношений между Их Государствами и убежденные, что цель эта не может быть лучше достигнута, чем пересмотром ныне действующих между обеими Странами договоров, решили приступить к этому пересмотру на началах справедливости и обоюдных интересов и назначили на сей конец Своими Уполномоченными, а именно:

Его Величество Император Всероссийский - Своего Статс-Секретаря и Действительного Тайного Советника Князя Алексея Лобанова-Ростовского, Сенатора, Министра Иностранных Дел, и Своего Тайного Советника Сергея Витте, Министра Финансов

и Его Величество Император Японский - Господина Токсиро Нисси, Юсамми, Своего Чрезвычайного Посланика и Полномочного Министра при Его Величестве Императоре Всероссийском,

Которые, по взаимном сообщении своих полномочий, признанных составленными по надлежащей и законной форме, постановили и заключили нижеследующие статьи:

Статья I.

Подданным каждой из обеих Высоких Договаривающихся Сторон предоставляется, при соблюдении ими законов страны, полная свобода приезда, путешествия или проживания в каком бы то ни было месте территории другой Договаривающейся Стороны, при чем они будут пользоваться полным покровительством, как сами лично, так и относительно своих имуществ.

Они будут иметь свободный и легкий доступ к судебным учреждениям для отыскивания или защиты своих прав; они могут, наравне с туземными подданными, избирать и пользоваться услугами поверенных, адвокатов и уполномоченных для вчинания исков и ответа по искам перед означенными судами, а относительно других предметов судебной администрации они будут пользоваться всеми правами и преимуществами, предоставленными туземным подданным.

Подданные каждой из Договаривающихся Сторон относительно всего, что касается права проживания и путешествия, владения какого бы то ни было рода движимыми имуществами или вещами, передачи движимых имуществ путем наследства по закону или каким-либо другим способом и права располагать каким бы то ни было способом всякого рода имуществом, какое они могут законно приобрести, будут пользоваться на территории другой Стороны теми же льготами, преимуществами и правами, какие предоставлены туземным подданным или подданным, либо гражданам наиболее благоприятствуемой нации, и не будут, в этом отношении, подвергаемы никакому налогу или сбору более высокому, чем тот, которому подлежат туземные подданные или подданные, либо граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Подданные каждой из Договаривающихся Сторон будут пользоваться на территории другой Стороны полною свободой совести и могут, при соблюдении законов, предписаний и правил, исполнять свои религиозные обряды в частных домах или публично; равным образом они будут пользоваться правом хоронить своих умерших соотечественников по своим религиозным обычаям на удобных и приспособленных к тому местах, которые будут для этой цели устроены и содержимы.

Они не будут, под каким бы то ни было предлогом, подвергаемы повинностям или сборам иным или более высоким, чем те, коим подлежат туземные подданные или подданные, либо граждане наиболее благоприятствуемой нации.

Подданные каждой из Договаривающихся Сторон, проживающие на территории другой Стороны, не будут привлекаемы ни к какой обязательной военной службе как в сухопутных войсках или во флоте, так и в национальной гвардии или в ополчении; они будут освобождены от всяких повинностей, налагаемых взамен личной службы, от всяких насильственных займов и всяких военных стеснений или повинностей.

Статья II.

Между территориями обеих Высоких Договаривающихся Сторон устанавливается взаимная свобода торговли и мореплавания.

Подданные каждой из Договаривающихся Сторон могут, на каком бы то ни было месте территории другой Стороны, производить торговлю оптовую или розничную всеми произведениями, изделиями промышленности и товарами, коими торговля дозволена, как лично, так и чрез своих представителей, - одни или в обществе с иностранцами или с подданными страны, - они могут на означенных местах приобретать в собственность, или

нанимать, или занимать дома и магазины, нанимать земли для жительства или производства торговли, при соблюдении во всех этих отношениях как законов, так и полицейских и таможенных правил, коим подлежат туземные подданные.

Им предоставляется полная свобода входить со своими судами и грузами во все места, порты и реки территории другой Стороны, которые ныне открыты для иностранной торговли, и они будут пользоваться относительно торговли и мореплавания теми же правами, которые предоставлены туземным подданным, не подвергаясь никаким повинностям, сборам или пошлинам, какого бы ни было рода или наименования, взимаемым от имени или в пользу Правительства, должностных или частных лиц, корпораций или каких-либо учреждений, иным или более высоким, чем те, коим подлежат туземные подданные.

При сем, однако, разумеется, что заключающиеся в настоящей и предыдущей статьях постановления ни в чем не изменяют законов, предписаний и особых правил, действующих в каждом из обоих Государств и применимых ко всем вообще иностранцам.

Статья III.

Жилища, магазины и лавки подданных одной из Высоких Договаривающихся Сторон в территории другой Стороны, равно как и принадлежащие к оным здания, служащие для жительства или торговли, будут неприкосновенны.

В этих жилищах и зданиях не будет дозволено производить следствия или домашние обыски или же рассматривать книги, бумаги или счета иначе, как при соблюдении условий и формальностей, установленных законами, предписаниями и правилами, применяемыми к туземным подданным.

Статья IV.

При привозе в территорию Его Величества Императора Всероссийского всякого рода произведений или изделий территории Его Величества Императора Японского и при привозе в территорию Его Величества Императора Японского всякого рода произведений или изделий территории Его Величества Императора Всероссийского, откуда бы оные ни привозились, не будет взимаемо иных или больших пошлин, чем те, коими облагаются подобные произведения или изделия всякого другого иностранного государства. Равным образом никакое запрещение привоза в территорию одной из Договаривающихся Сторон всякого рода произведений или изделий территории другой стороны, откуда бы оные ни привозились, не будет оставлено в силе или вновь установлено, разве бы такое запрещение было одинаково применено к привозу подобных произведений или изделий всякого другого государства. Это последнее постановление не распространяется на запрещение по санитарной части или иные, вызываемые необходимостью ограждения личной безопасности, а равно и охранения скота и полезных для земледелия растений.

Статья V.

На территории каждой из Высоких Договаривающихся Сторон при вывозе какого-либо предмета, назначенного в территории другой Стороны, не будет взимаемо иных или больших сборов или пошлин, чем те, которые взимаются или впредь будут взиматься с вывоза подобных предметов, назначаемых в какое-либо другое Государство; равным образом вывоз какого-либо предмета из территории одной из Договаривающихся Сторон, назначенные в территории другой Стороны, не будет подвергаться никакому запрещению, если это запрещение не распространяется одинаково на вывоз подобных предметов, назначенных в какое-либо другое Государство.

Статья VI.

Подданные каждой из Высоких Договаривающихся Сторон относительно освобождения от транзитных пошлин, и всего, что касается склада товаров в пакгаузах, премий, льгот и возврата пошлин, будут пользоваться на территории другой Стороны всеми выгодами, которые предоставлены или впредь будут предоставлены наиболее благоприятствуемой нации.

Статья VII.

Все предметы, которые ныне дозволены или впредь будут дозволены к привозу в порты территории Его Величества Императора Японского на японских судах, могут равным образом быть привозимы в означенные порты на русских судах; в таком случае эти предметы не будут подвергаемы никаким иным или большим какого бы ни было наименования пошлинам или сборам, чем те, коими облагаются те же предметы, привозимые на Японских судах. Взаимно, все предметы, которые ныне дозволены или впредь будут дозволены к привозу в порты территории Его Величества Императора Всероссийского на Русских судах, могут равным образом быть привозимы в означенные порты на Японских судах; в таком случае эти предметы не будут платить никаких иных или больших, какого бы ни было наименования пошлин или сборов, чем те,

коими облагаются те же предметы, привозимые на Русских судах. Это взаимное равенство прав будет предоставляемо независимо от того, привозятся ли эти предметы прямо из страны их происхождения или из какого-либо другого места.

Таким же образом будет соблюдаться совершенное равенство относительно вывоза; поэтому при вывозе какого-либо предмета, ныне дозволенного, или который впредь будет дозволен к вывозу, на территории каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будут взиматься одинаковые вывозные пошлины и предоставляться одинаковые премии и возврат пошлин, без различия, будет ли вывоз оных производиться на японских или русских судах, и независимо от места их назначения, в порт ли какой-либо из Договаривающихся Сторон или в порты третьей Державы.

Статья VIII.

В портах каждой из двух стран не будет налагаемо на суда другой стороны никаких ластовых, маячных, портовых, лоцманских, карантинных или же других подобных или соответственных пошлин, какого бы ни было рода или наименования, взимаемых от имени или в пользу Правительства, должностных или частных лиц, корпораций или каких-либо учреждений, которые в подобном случае не налагались бы равным образом и при одинаковых условиях на туземные суда вообще.

Это равенство будет взаимно применяться к обоюдным судам без различия мест, откуда они приходят или куда они назначены.

Статья IX.

Во всем, что касается размещения, нагрузки и разгрузки судов в портах, бассейнах, доках, на рейдах, в гаванях или реках территорий обоих Государств, не будет предоставляемо туземным судам никакого преимущества, которое не было бы равным образом предоставляемо судам другого Государства, так как по изволению Высоких Договаривающихся Сторон и в этом отношении обоюдные их суда должны пользоваться совершенным равенством.

Статья X.

Каботажное судоходство в территориях той или другой из Высоких Договаривающихся Сторон не подлежит действию постановлений настоящего Договора и подчиняется законам, предписаниям и уставам Японии и России по принадлежности.

При этом, однако, разумеется, что японские суда в территории Его Величества Императора Всероссийского и русские суда в территории Его Величества Императора Японского будут в этом отношении пользоваться правами, которые предоставлены или впредь будут предоставлены подданным или гражданам всякого другого Государства.

Всякое японское судно, нагруженное за границу с назначением в два порта или в несколько портов территории Его Величества Императора Всероссийского и всякое русское судно, нагруженное за границу с назначением в два порта или в несколько портов территории Его Величества Императора Японского, может, при соблюдении законов и таможенных правил страны, выгрузиться частью в одном порте и переходить в другой порт или другие порты своего назначения, где иностранная торговля дозволена, для выгрузки остальной части своего первоначального груза.

Японское Правительство, однако, дозволяет Русским судам во время действия настоящего Договора перевозить по-прежнему свои грузы между открытыми в настоящее время портами Империи, исключая порты Осака, Ниигата и Эбису-минато.

Статья XI.

Всякое военное или купеческое судно той или другой из Высоких Договаривающихся Сторон, принужденное ненастной погодою или другою опасностью укрыться в порте другой Стороны, может там свободно чиниться, доставать нужные припасы и снова выходить в море, не платя иных сборов, кроме тех, которые платят туземные суда. Однако же, если бы шкипер купеческого судна был вынужден продать часть своего груза для покрытия своих издержек, то он обязан сообразоваться с постановлениями и тарифами того места, куда он пристал.

Если бы военное или купеческое судно одной из Договаривающихся Сторон стало на мель или потерпело крушение у берегов другой Стороны; местные начальства известят о том Генерального Консула, Консула, Вице - Консула и Консульского Агента места приключения, за неимением же там означенных Консульских Чиновников, дадут знать о случившемся Генеральному Консулу, Консулу, Вице-Консулу или Консульскому Агенту ближайшего округа.

Все действия по спасению Японских судов, потерпевших крушение или ставших на мель в территориальных водах Его Величества Императора Всероссийского, будут происходить по русским законам, предписаниям и

уставам, и, наоборот, все действия по спасению Русских судов, потерпевших крушение или ставших на мель в территориальных водах Его Величества Императора Японского, будут происходить по японским законам.

Все корабли или суда, таким образом ставшие на мель или потерпевшие крушение, все обломки и принадлежности, все принадлежащие им снаряды и все вещи и товары, спасенные с означенных кораблей и судов, включая брошенные за борт предметы или, в случае их продажи, вырученные деньги, как равно все бумаги, найденные на этих кораблях или судах, ставших на мель или потерпевших крушение, будут передаваемы владельцам или их представителям, по их требованию. В случае же отсутствия владельцев или их представителей означенные вырученные деньги или предметы будут выдаваемы Генеральным Консулам, Консулам, Вице-Консулам или Консульским Агентам по принадлежности, по их требованию, в назначенный местными законами срок, и эти Консульские Чиновники будут уплачивать только расходы по сохранению означенных предметов, как равно и издержки по спасению и иные расходы, платежу которых были бы подвергаемы в случае крушения туземные суда.

Вещи и товары, спасенные от крушения, будут изъяты от платежа всяких таможенных пошлин, если только они не поступят в таможенную для внутреннего потребления, в каком случае они подлежат взиманию установленных пошлин.

Если бы судно, принадлежащее подданным одной из Договаривающихся Сторон, потерпело крушение или стало на мель в территории другой Стороны Генеральные Консулы, Консулы, Вице-Консулы и Консульские Агенты, по принадлежности, будут иметь право, за отсутствием хозяина, собственника; шкипера или иного представителя, оказать официально свое содействие для доставления своим соотечественникам необходимой помощи. Тот же самый порядок будет соблюдаться, если хозяин, шкипер или иной представитель будет находиться налицо и сам попросит такого содействия.

Статья XII.

Все суда, признаваемые японскими по японским законам, и все суда, признаваемые русскими по русским законам, будут для достижения цели настоящего Договора обоюдно признаваемы японскими и русскими, по принадлежности.

Статья XIII.

Если матрос военного или купеческого судна, принадлежащего той или другой из Высоких Договаривающихся Сторон, учинит побег на территории другой Стороны, то местные начальства будут обязаны оказывать все зависящее от них содействие к задержанию и выдаче дезертира по требованию, заявленному им Консулом того Государства, коему принадлежит военное или купеческое судно, с которого учинен побег, или представителем означенного Консула.

При этом разумеется, что настоящее постановление не подлежит применению к подданным того Государства, в котором побег состоялся.

Статья XIV.

По соглашению Высоких Договаривающихся Сторон во всем, что касается торговли и мореплавания, все привилегии, преимущества или льготы, которые та или другая из Договаривающихся Сторон уже предоставила или впредь предоставит Правительству, или подданным, или гражданам какого-либо другого Государства, будут немедленно и безусловно распространены на Правительство или подданных другой из Договаривающихся Сторон, так как по их изволению торговля и мореплавание каждого из обоих Государств должны пользоваться от другой Стороны во всех отношениях правами наиболее благоприятствуемой нации.

Статья XV.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь право назначать Генеральных Консулов, Консулов, Вице-Консулов, Про-Консулов и Консульских Агентов во всех портах, городах и местах другой Стороны, за исключением местностей, где допущение Консульских Чиновников оказалось бы несоответственным.

Это ограничение, однако, не будет сделано относительно одной из Договаривающихся Сторон, если оно не распространяется равномерно на все другие Державы.

Генеральные Консулы, Консулы, Вице-Консулы, заменяющие Консулов и Консульские Агенты будут исполнять все свои обязанности и пользоваться всеми привилегиями, изъятиями и льготами, которые предоставлены Консульским Чиновникам наиболее благоприятствуемой нации.

Статья XVI.

Подданные каждой из Высоких Договаривающихся Сторон будут пользоваться на территории другой Стороны тою же защитой, которая оказывается туземным подданным относительно патентов, фабричных клейм и рисунков, при соблюдении предписанных законом формальностей.

Статья XVII.

Высокие Договаривающиеся Стороны постановили нижеследующее:

Разные иностранные поселения в Японии со дня вступления в силу подписанного сего числа Договора о торговле и мореплавании войдут вполне в состав подлежащих японских обществ и впредь будут подчинены общему японскому управлению.

С означенного времени подлежащие японские власти вступят в отправление всех муниципальных обязанностей по отношению к сказанным поселениям, и общественные фонды, как равно и земли, если таковые окажутся принадлежащими этим поселениям, в то же время подчиняются японским властям.

При таком включении иностранных поселений в состав японских обществ существующие, заключенные на вечное время договоры, на основании которых ныне содержатся недвижимые имущества в означенных поселениях, будут утверждены, и недвижимости эти не будут подчинены никаким иным, какого бы ни было рода условиям, кроме тех, которые установлены в помянутых существующих договорах. При этом, однако, разумеется, что Консульские власти, о которых говорится в сказанных договорах, будут во всех случаях заменены японскими властями.

Все земли, раньше предоставленные Японским Правительством в общественное пользование иностранных поселений без платежа поземельной подати, останутся на вечные времена изъятыми от платежа всяких сборов, исключая отчуждения их для государственной или общественной пользы, и будут оставляемы в общественном пользовании, для которого они первоначально были назначены.

Статья XVIII.

Настоящим Договором со дня вступления его в обязательную силу заменяются: Трактат, заключенный в 21 день 12 луны 1 года Ансея, соответствующий 26 января 1855 г., Трактат о торговле и дружбе, заключенный в 11 день 7 луны 5 года Ансея, соответствующий 4 августа 1858 г., Конвенция, заключенная в 28 день 11 луны 3 года Кейо, соответствующий 11 декабря 1867 г., и все дополнительные Соглашения и Конвенции, заключенные или существующие между Высокими Договаривающимися Сторонами; и с того же дня прекращается обязательная сила означенных Трактатов, Соглашений и Конвенций, вследствие чего юрисдикция, до тех пор отправляемая русскими судами в Японии, и все особые привилегии, изъятия и льготы, коими русские подданные до тех пор пользовались, как входящими в состав этой юрисдикции или к ней принадлежащими, прекращаются и отменяются окончательно и без особого извещения; все же права этой юрисдикции с того же времени будут присвоены японским судебным властям и ими применяемы.

Статья XIX.

Настоящий Договор получит обязательную силу лишь через четыре года, по крайней мере, со дня его подписания. Он вступит в силу через год с того дня, когда Правительство Его Величества Императора Японского сообщит Правительству Его Величества Императора Всероссийского о своем намерении ввести его в действие. Это сообщение может последовать во всякое время по истечении трех лет со дня подписания настоящего Договора, который останется обязательным в продолжение двенадцати лет со дня вступления его в силу.

Та или другая из Высоких Договаривающихся Сторон будет иметь право, во всякое время по истечении одиннадцати лет со дня вступления настоящего Договора в силу сообщить другой Стороне о намерении прекратить действие оно, и по истечении двенадцати месяцев со дня этого сообщения настоящий Договор совершенно прекращается и отменяется.

Статья XX.

Настоящий Договор будет ратификован Высокими Договаривающимися Сторонами, и ратификации оно будут обменены в Токио через шесть месяцев со дня его подписания или ранее, если возможно.

В удостоверение чего обоюдные Уполномоченные подписали настоящий Договор в двух экземплярах на Французском языке и приложили к оному свои печати.

Учинено
27 мая (8 июня) 1895 г.,
что соответствует 8 дню 6 луны 28 года Мейджи. С.-Петербург

(М. П.) (Подписано): **Князь Лобанов-Ростовский.**

(М. П.) (Подписано): **Нисси.**

(М. П.) (Подписано): **Сергей Витте.**

(МИД. Сб. договоров и дипдокументов по делам Д.В. 1895 - 1905 гг. СПб., 1906 г.)

Пакт о нейтралитете между СССР и Японией
13 апреля 1941 г.

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик и Его Величество император Японии, руководимые желанием укрепить мирные и дружественные отношения между обеими странами, решили заключить пакт о нейтралитете, и для этой цели назначили своими уполномоченными:

Президиум Верховного Совета Союза Советских Социалистических Республик:

Вячеслава Михайловича Молотова, Председателя Совета Народных Комиссаров и Народного Комиссара Иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик;

Его Величество император Японии:

Иосуке Мацуока, министра иностранных дел, Жюсанми, кавалера ордена Священного сокровища первой степени, и

Иосицугу Татекава, чрезвычайного и полномочного посла в Союзе Советских Социалистических Республик, генерал-лейтенанта, Жюсанми, кавалера ордена Восходящего солнца первой степени и ордена Золотого коршуна четвертой степени, которые, по предъявлении друг другу своих соответственных полномочий, признанных составленными в надлежащей и законной форме, договорились о нижеследующем:

Статья первая

Обе договаривающиеся стороны обязуются поддерживать мирные и дружественные отношения между собой и взаимно уважать территориальную целостность и неприкосновенность другой договаривающейся стороны.

Статья вторая

В случае, если одна из договаривающихся сторон окажется объектом военных действий со стороны одной или нескольких третьих держав, другая договаривающаяся сторона будет соблюдать нейтралитет в продолжение всего конфликта.

Статья третья

Настоящий пакт вступает в силу со дня его ратификации обеими договаривающимися сторонами и сохраняет силу в течение пяти лет. Если ни одна из договаривающихся сторон не денонсирует пакт за год до истечения срока, он будет считаться автоматически продленным на следующие пять лет.

Статья четвертая

Настоящий пакт подлежит ратификации в возможно короткий срок. Обмен ратификационными грамотами должен произойти в Токио также в возможно короткий срок.

(Подписан в Москве 13 апреля 1941 Ратифицирован 25 апреля 1941 г.)

В. МОЛОТОВ

ИОСУКЕ МАЦУОКА ИОСИЦУГУ ТАТЕКАВА